

CARPETA DOCENTE

1

SECUENCIAS DIDÁCTICAS PARA LA ENSEÑANZA
DE ESPAÑOL A TRAVÉS DEL PAISAJE
LINGÜÍSTICO

LUCIANA CONTREIRA DOMINGO
(ORG.)



ORGANIZACIÓN, DISEÑO Y REVISIÓN: LUCIANA CONTREIRA DOMINGO

DIAGRAMACIÓN: AMANDA LUISA ARCOVERDE GOMES

C297 Carpeta docente 1 : secuencias didácticas para la enseñanza de español a través del paisaje lingüístico [recurso eletrônico] / organização Luciana Contreira Domingo. – Jaguarão: Unipampa, 2025.
1 recurso online (45 p.) : il.

Modo de acesso: WWW
Publicação digital (e-book) no formato PDF.
ISBN 978-65-01-33214-7

1. Linguística 2. Espanhol I. Domingo, Luciana Contreira

CDD 460

SUMARIO

PRESENTACIÓN	4
EL PAISAJE LINGÜÍSTICO COMO RECURSO DIDÁCTICO	7
PROPUESTA 1: LUCIANA CONTREIRA DOMINGO	
Conociendo la cultura afrouruguaya – 6º año	12
PROPUESTA 2: CARLA ALVES LIMA	
Salir a comer – 7º año.....	20
PROPUESTA 3: AMANDA LUISA ARCOVERDE GOMES	
Interacción con las puntuaciones – 7º año.....	27
PROPUESTA 4: LUCIANA CONTREIRA DOMINGO	
Dos fronteras – 8º año	35
PROPUESTA 5: ERITON RODRIGUES PEREIRA	
Integrando culturas – 9 año	41

PRESENTACIÓN

Estudiar español, sobre todo en el ámbito fronterizo, no sirve únicamente para comunicarse mejor, sino también para conocer y comprender mejor nuestra identidad fronteriza. Además, proporciona la ampliación de conocimientos acerca de diferentes culturas existentes a nuestro alrededor y en el mundo, promoviendo así la tolerancia y el respeto.

El material organizado por la profesora Luciana Contreira Domingo y los integrantes del proyecto de investigación: *“Las lenguas que habito: estudo da paisagem lingüística da fronteira Jaguarão - Río Branco”* trae secuencias didácticas para la enseñanza de español a través del paisaje lingüístico, lo que proporciona a los estudiantes un aprendizaje más significativo y efectivo, dado que estamos rodeados de paisaje lingüístico. Esta área de estudio tiene mucho que contribuir para la enseñanza y aprendizaje de lenguas, materna, segunda, de herencia o adicional, pues permite el debate y la reflexión sobre el lenguaje, sobre la identidad de los hablantes y sobre diferentes manifestaciones culturales.

Lo que torna esta experiencia de estudiar español a través del paisaje lingüístico aún más valiosa, es justamente vivir en una región bilingüe, donde el portugués, el español y el portuñol, conviven tranquilamente, representando así la vitalidad lingüística y sociocultural que se expresa en los enunciados escritos en las vías públicas de este territorio.

De esa manera, la elaboración de materiales didácticos o secuencias didácticas, como las presentes en este e-book, es de gran importancia, ya que constituyen un apoyo fundamental para la planificación de las clases de lengua española.

Como profesora del referido idioma, y fronteriza, puedo decir que hay una escasez muy grande de materiales en español que se acerquen a las vivencias y al día a día de nuestros alumnos que viven en regiones de frontera. La mayoría de los materiales ofrecidos en las escuelas utilizan la variedad peninsular, lo que genera muchas dudas cuando los estudiantes se encuentran con un lenguaje o con expresiones diferentes de las que están acostumbrados, ya que los estudiantes fronterizos conviven más de cerca con el español rioplatense.

Esta obra presenta temas actuales, relevantes y útiles para la vida cotidiana de los estudiantes y está alineada con las sugerencias de la matriz referencia para la enseñanza del español en la ciudad de Jaguarão (RS). Este e-book ofrece cinco propuestas de secuencias didácticas para la Educación Fundamental II (6º a 9º grado). La carpeta didáctica está ordenada de la siguiente manera: actividad de apertura, actividad de desarrollo y actividad de cierre.

La primera propuesta tiene como título “Conociendo la cultura Afrouruguaya” y es indicada para el 6º año. Este tema es de gran importancia para ampliar el conocimiento sobre las manifestaciones culturales de Uruguay, que tiene profundas raíces africanas, y relacionarla con la herencia africana presente en nuestra ciudad, trabajando la interculturalidad y despertando así, un mayor interés de los estudiantes por esa cultura que debe ser cada vez más reconocida y valorada.

La segunda propuesta, “Salir a comer”, y la tercera, “Interacción con las puntuaciones”, están indicadas para el 7º año y presentan secuencias didácticas que proporcionan un amplio conocimiento cultural, lingüístico, semántico y léxico. Además, están directamente relacionados con el día a día de los estudiantes y con el uso real de la lengua.

La cuarta secuencia didáctica, “Dos fronteras”, está sugerida para el 8º año y tiene como objetivo despertar el interés de los alumnos por el paisaje lingüístico de la frontera, de modo que ellos puedan convertir la calle en una fuente de aprendizaje. Asimismo, también permite el aprendizaje de contenidos gramaticales a través de las actividades propuestas.

La quinta y última propuesta, “Integrando culturas”, está indicada para el 9º año y pretende fomentar la reflexión y ampliar los conocimientos sobre el Mercosur y la integración entre los países que lo conforman. Integración que da lugar a la mezcla cultural y lingüística que forma parte de nuestra identidad fronteriza.

Todas las propuestas de secuencias didácticas incluyen objetivos, habilidades y tiempo de duración. Al final del desarrollo de las secuencias, se presenta una actividad de autoevaluación que permite tanto al estudiante consolidar y tomar conciencia de su aprendizaje como al docente observar mejor el proceso de aprendizaje de sus alumnos.

En síntesis, todas las secuencias didácticas presentadas en este e-book buscan ayudar a los docentes, con un material que promueva una enseñanza significativa y contextualizada, utilizando el paisaje lingüístico como una manera de fortalecer el aprendizaje del español y fomentar la reflexión sobre diferentes manifestaciones culturales, sociales y lingüísticas.

Carolini Gonçalves Vieira¹

¹ Docente de lengua española y lengua portuguesa de la red estadual de RS. Actúa en educación básica de la ciudad de Jaguarão.

EL PAISAJE LINGÜÍSTICO COMO RECURSO DIDÁCTICO

La presente publicación reúne secuencias didácticas para la enseñanza del español a través del paisaje lingüístico. La publicación surge en el ámbito del proyecto de investigación *Las lenguas que habito: estudo da paisagem linguística da fronteira Jaguarão-Río Branco*² y pretende auxiliar a docentes de lengua española de la educación fundamental de las escuelas de la ciudad de Jaguarão, Rio Grande do Sul, Brasil.

El campo de investigación sobre el paisaje lingüístico (PL) viene ganando protagonismo en la última década convirtiéndose en terreno fértil para la enseñanza de lenguas. Muchos estudios (Acevedo Aguilar, 2016; Maldonado Sandoval, 2020; Ribeiro Clemente, 2020) presentan el PL, convertido en recurso pedagógico, como un input ideal para la inclusión de temas lingüísticos y culturales en el aula.

La filiación teórica se enmarca en la propuesta del mexicano Ángel Díaz-Barriga (2013) sobre las secuencias didácticas. En palabras del propio autor, “Las secuencias constituyen una organización de las actividades de aprendizaje que se realizarán con los alumnos y para los alumnos con la finalidad de crear situaciones que les permitan desarrollar un aprendizaje significativo. Por ello, es importante enfatizar que no puede reducirse a un formulario para llenar espacios en blanco, es un instrumento que demanda el conocimiento de la asignatura, la comprensión del programa de estudio y la experiencia y visión pedagógica del docente, así como sus posibilidades de concebir actividades “para” el aprendizaje de los alumnos”.

En lo que atañe a la presente propuesta, la opción por el género secuencias didácticas se justifica en función del tema del paisaje lingüístico. Al no ser una temática común entre las propuestas didácticas en circulación, la estructura secuenciada organiza la presentación de las actividades de forma a integrarlas a los contenidos lingüísticos y habilidades comunicativas.

² Proyecto coordinado por la profesora Luciana Contreira Domingo.

El recurso paisajístico de los discursos callejeros incrementa la experiencia al denotar, para el alumnado, que el contexto y su entorno también son potenciales recursos a la hora de aprender otras lenguas. Por esa razón, la calle se convierte en una fuente inagotable de recursos con potencial didáctico y la ciudad un gran libro abierto. Creemos que el uso de los espacios públicos en propuestas educativas es un recurso que debe ser explorado, así nace, en las discusiones del proyecto *Las lenguas que habito*, la idea de crear un repositorio que utilice el paisaje lingüístico como fuente para la elaboración de materiales didácticos.

Al ser una “propuesta fronteriza”, las actividades planteadas en este primer número pretenden atender lo sugerido por la matriz de referencia para la enseñanza de español (SMED, 2023) en la ciudad de Jaguarão para la enseñanza fundamental II (6° a 9° grado). Las imágenes registradas en las ciudades de Jaguarão y Chuí (Río Grande del Sur), Chuy (Rocha) y Río Branco (Cerro Largo) y Montevideo³, en Uruguay, dialogan con los contenidos y habilidades propuestos por la matriz convirtiéndose en el eje en torno a los cuales se organizan las secuencias.

Al ser una propuesta autoral, se preservan las dos formas de tratamiento utilizadas por los autores: el tuteo y el voseo.

Estructuralmente, la carpeta se organiza siguiendo la presentación abajo:

	DESCRIPTORES
ACTIVIDADES (fases)	
Actividad de apertura	Apertura de la discusión
Actividad de desarrollo	Interacción con el tema de la secuencia
Actividad de cierre	Integración global con el conjunto de actividades realizadas

³ Las imágenes de la ciudad de Montevideo fueron registradas entre los días 20 y 22 de agosto de 2023 en viaje de investigación documental para el proyecto *Las lenguas que habito: estudo da paisagem linguística da fronteira Jaguarão-Río Branco* Proceso SEI 23100.012837/2023-73

Las actividades de esta carpeta pueden ser ampliadas y adaptadas a otros contextos, objetivos y niveles. ¡Buen trabajo!

Luciana Contreira Domingo
Organizadora

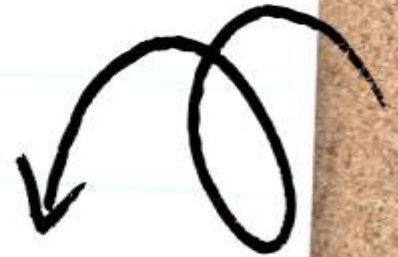
REFERENCIAS

ACEVEDO AGUILAR, Clara. El paisaje lingüístico en la enseñanza de ELE: una primera aproximación. Máster Universitario en español e inglés como segundas lenguas/lenguas extranjeras, Universidad de Alicante, 2016.

DÍAZ-BARRIGA, Ángel. Guía para la elaboración de una secuencia didáctica. Disponible en http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf. Acceso el 10 jun.2023.

MALDONADO SANDOVAL, Ángela Milena. El Paisaje Lingüístico de la ciudad de Bogotá como recurso pedagógico en la clase de ELE. Tesis. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Lingüística, Bogotá/ Colombia, 2020.

RIBEIRO CLEMENTE, Mariana. Paisagem linguística na cidade: orientações e propostas educativas interdisciplinares para o 1.o Ciclo do Ensino Básico. 1a edição, UA Editora Universidade de Aveiro: Aveiro/ Portugal, 2020.



Secuencias didácticas
para la enseñanza de
español a través del
paisaje lingüístico





PROPUESTA 1

**LUCIANA CONTREIRA
DOMINGO**

CONOCIENDO LA CULTURA AFROURUGUAYA

Secuencia sugerida para el 6^a año

- **Objetivos:** identificar los idiomas presentes en los carteles encontrados en espacios públicos; evidenciar la diversidad lingüística y cultural
- **Habilidades (cf. Matriz):** "pesquisar quais os países da América Latina com população de origem africana têm a língua espanhola como língua materna e/ou oficial"
- **Duración:** siete sesiones de clase (2/ apertura; 2/ desarrollo; 2/ cierre; 1/ autoevaluación)

ACTIVIDAD DE APERTURA

1. Lectura de imágenes:



Autoría: Luciana Contreira Domingo (Montevideo, Barrio Sur, agosto de 2023)

Posibles preguntas:

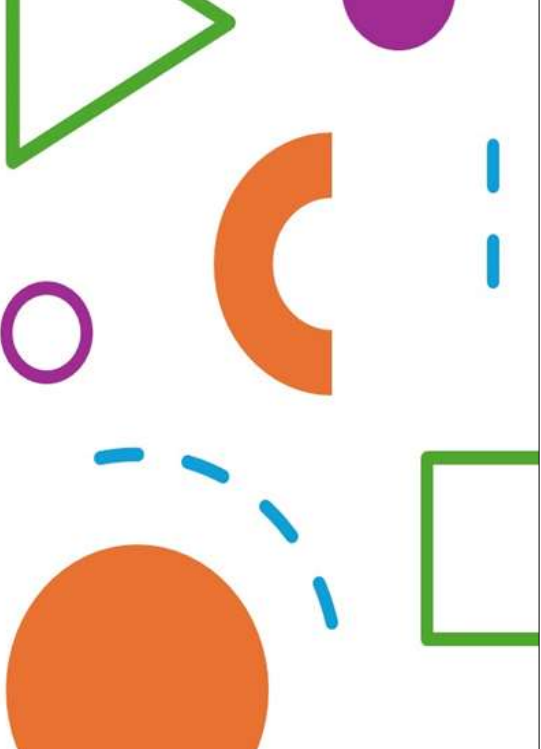
- ¿Qué identificas en la foto (personas, objetos, elementos de la naturaleza, personajes conocidos...)?
- ¿Qué colores identificas?
- ¿De dónde crees que es la imagen? ¿Crees que es de tu ciudad o de otro lugar?
- ¿Recuerdas haber visto una imagen semejante?
- ¿Cuál podría ser, en tu opinión, la intención del artista autor de esa obra callejera?

ACTIVIDAD DE DESARROLLO

1. Lee con atención el texto que sigue. Luego haz lo que se te pide.

Candombe, herencia africana en el Uruguay

“Candombe es el nombre genérico que reciben diferentes danzas de origen africano en Uruguay, y nace de la conjunción de los más de veinte pueblos africanos que fueron traídos como esclavos a esta región del cono sur. Cada uno de éstos tenía su idioma, su forma de ser, ver y sentir, su cultura, sus danzas y cantos de diferente naturaleza: sacro o profano, festivo o luctuoso, etc. El candombe fue la danza y la expresión musical-religiosa más importante y significativa del colectivo afro. Y más aún: es hoy una de las expresiones musicales más elocuentes con que cuenta nuestro país. El candombe ha sido tan fuerte, profundo y esencial que en lugar de haber desaparecido – destino al que fue condenado en diferentes etapas históricas de nuestra nación– sobrevivió, venciendo todas las barreras y represiones (Oscar D. Montaña)



Elaborado por Luciana Contreira Domingo (2025). Adaptado de *Candombe en la escuela* (2015, p. 4)

- a. ¿Conocías la palabra Candombe?
 - b. Vuelve a mirar con atención la imagen anterior, luego haz lo que se te indica.
2. Como vimos, los afrodescendientes fueron fundamentales para la cultura y la identidad uruguaya, exactamente como en Brasil.

Para saber más, lee las informaciones abajo:



Elaborado por Luciana Contreira Domingo (2025). Adaptado de *Candombe en la escuela* (2015, p. 5)

a. El Candombe se ha convertido en uno de los símbolos de nuestro vecino Uruguay y los barrios Sur y Palermo, en la capital Montevideo, guardan registros que, además de expresar el orgullo del pueblo uruguayo por su cultura, se convirtieron en puntos turísticos.

Observa con atención la imagen que sigue:



Autoría: Luciana Contreira Domingo (Montevideo, Barrio Sur, agosto de 2023)

Latido Afro es un circuito turístico y cultural autoguiado por los barrios Sur y Palermo, en la ciudad de Montevideo donde es posible encontrar doce (12) puntos turísticos que contienen e informan sobre la memoria y la vida de la comunidad afrodescendiente.

c. Vuelve a mirar la imagen, lee el contenido que la acompaña y contesta:

- ¿Cuántos idiomas identificas en el cartel?
- ¿Por qué crees que hay informaciones en otras lenguas además del español (lengua oficial de Uruguay)?

ACTIVIDAD DE CIERRE

1. Investiga en la biblioteca de tu escuela, busca en internet, habla con tus amigos, familiares o profesores algún punto turístico de tu ciudad o de alguna ciudad que conozcas que exprese o represente la contribución de los pueblos africanos a nuestra cultura. `
2. Comparte el resultado de tu investigación a través de una foto o dibujo.

AUTOEVALUACIÓN

1

**¿EL CONTENIDO
PROPUESTO ESTA
SECUENCIA
DIDÁCTICA
FUE PLACENTERO?**

2

**¿YA HABÍAS
REALIZADO
ALGUNA
ACTIVIDAD QUE
UTILIZARA
IMÁGENES DE
LAS CALLES?**

3

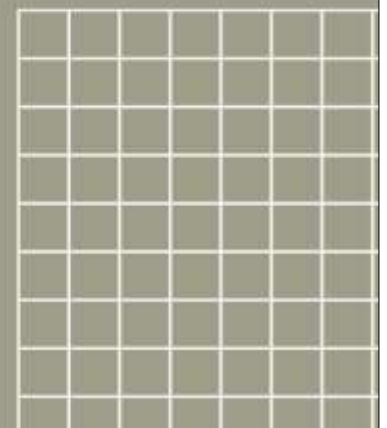
**ENTRE LAS
ACTIVIDADES
PROPUESTAS,
¿CUÁL TE HA
GUSTADO MÁS?**

4

**¿QUÉ OTRA ACTIVIDAD TE
GUSTARÍA HACER EN LAS
PRÓXIMAS CLASES DE
ESPAÑOL?**

5

**UTILIZA TUS
PALABRAS PARA
DESCRIBIR Y
CALIFICAR LAS
ACTIVIDADES DE ESTA
SECUENCIA**





REFERENCIAS

ANEP. URUGUAY EDUCA. Abolición de la esclavitud en Uruguay.
Disponible en
<https://uruguayeduca.anep.edu.uy/efemerides/1325> Acceso el
28 enero de 2025.

LATIDO AFRO. <https://latidoafro.uy/>
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA DE URUGUAY.
Candombe en la escuela. 2015. Disponible en
<https://www.gub.uy/ministerio-educacion-cultura/sites/ministerio-educacion-cultura/files/documentos/publicaciones/candombe-en-la-escuela.pdf> Acceso el 28 enero de 2025.



PROPUESTA 2

CARLA ALVES LIMA

SALIR A COMER

Secuencia sugerida para el 7º año

-
- **Objetivos:** promover la discusión sobre la importancia de las utilización de la lengua española y que los alumnos sean capaces de identificar las lenguas presentes en las fotos del menú;
 - **Habilidades (cf. Matriz):** "Avaliar de forma crítica, problematizando elementos/produtos culturais de países de língua espanhola absorvidos pela sociedade brasileira/comunidade sul rio grandense, tais como comemorações religiosas, traços gastronômicos e culturais, ou expressões cognatas utilizadas dentro a língua portuguesa; Presença da língua espanhola no cotidiano, principalmente no Rio Grande do Sul."
 - **Duración:** siete sesiones de clase (2/ apertura; 2/ desarrollo; 2/ cierre; 1/ autoevaluación)

Presentar los países que hablan español y señalar nuestra ubicación en el mapa, que Ríó Branco se encuentra al noroeste del Uruguay y Jaguarão al sur de RS.

Presentar el menú de la cafetería Brownie Café, en la ciudad de Jaguarão.



Fuente: <https://www.instagram.com/brownie.cafe.24/>



Fuente: <https://www.instagram.com/brownie.cafe.24/>

Contestá las preguntas:

- ¿Qué se vende en el Brownie Café?
- ¿Dónde está ubicado el Brownie Café?
- ¿Qué lenguas hay en el menú de Brownie Café?

- ¿Por qué hay más de una lengua en el menú de Brownie Café?
- Según el menú de Brownie Café, ¿qué elegís para beber, para comer y un postre?
- ¿Hay alguna comida o bebida que no conocés? ¿Cuál (es)?
- ¿Cómo se debe hacer un pedido de comida? Y para hacer el pago, ¿sabés cómo se hace?
- ¿Cuál es la moneda de los precios?

Actividad de diálogo

En parejas, los alumnos van a desarrollar un breve diálogo para elegir qué desean comer, hacer su pedido, luego simular el pago.

ACTIVIDAD DE DESARROLLO

1. Presentar las imágenes a los alumnos
2. Hacer la lectura del Menú
3. Contestar las preguntas hechas por la profesora
4. Explorar los nombres de los platos del menú
5. Explorar las lenguas que son utilizadas en la escritura del menú
6. Desarrollar situaciones de diálogo en que los alumnos hagan el pedido de comida, luego hacen su pago.

ACTIVIDAD DE CIERRE

1. Solicitar que, en parejas, registren fotos de placas de establecimientos de comidas de la ciudad y traigan para la próxima clase
2. Presentar las imágenes elegidas por los alumnos a la clase, preguntarles por cuál razón eligieron tal establecimiento y qué tipo de comida se vende en el lugar.
3. Explorar las imágenes y la cuestión lingüística, cultural, histórica, etcétera
4. Desarrollar un menú basándose en las imágenes que los alumnos eligieron en carteles y hacer exposiciones.

AUTOEVALUACIÓN

1

**¿EL CONTENIDO
PROPUESTO ESTA
SECUENCIA
DIDÁCTICA
FUE PLACENTERO?**

2

**¿YA HABÍAS
REALIZADO
ALGUNA
ACTIVIDAD QUE
UTILIZARA
IMÁGENES DE
LAS CALLES?**

3

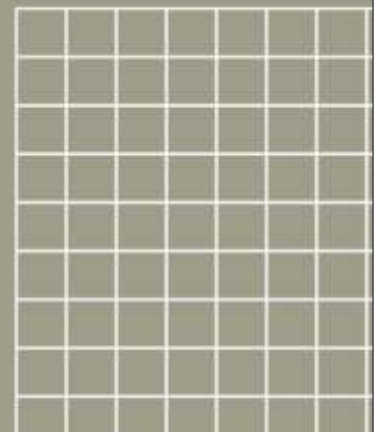
**ENTRE LAS
ACTIVIDADES
PROPUESTAS,
¿CUÁL TE HA
GUSTADO MÁS?**

4

**¿QUÉ OTRA ACTIVIDAD TE
GUSTARÍA HACER EN LAS
PRÓXIMAS CLASES DE
ESPAÑOL?**

5

**UTILIZA TUS
PALABRAS PARA
DESCRIBIR Y
CALIFICAR LAS
ACTIVIDADES DE ESTA
SECUENCIA**





REFERENCIAS

MA, Yu. El paisaje lingüístico: una nueva herramienta para la enseñanza de E/LE. Disponible en: [El paisaje lingüístico: una nueva herramienta para la enseñanza de E/LE - Dialnet](#) Acceso en: 20 de julio de 2024.

Mapa de los países hispanohablantes. Disponible en :
<https://br.pinterest.com/pin/467107792594027807/> Acceso en: 15 octubre de 2024.

Mapa del Uruguay. Disponible en:
<https://mapasblog.blogspot.com/2016/07/mapas-do-uruguai.html>
Acceso en: 10 de octubre 2024.

Menú de Brownie Café. Disponible en:
<https://www.instagram.com/brownie.cafe.24/> Acceso en: 10 de octubre 2024.

SECRETARIA MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO E DESPORTO. Matriz de referênciã. Linguagens. Língua Espanhola, 2023.

PROPUESTA 3

AMANDA LUIZA
ARCOVERDE GOMES



INTERACCIÓN CON LAS PUNTUACIONES

Secuencia sugerida para el 7º año

- **Objetivos:** Identificar cómo son utilizados los recursos de comunicación en los puntos de ventas en la frontera y que los alumnos sean capaces de reconocer otras formas de sentido a través de la lengua española.
- **Habilidades (cf. Matriz):** "Comprender efeitos de sentido de uso de recursos verbais e não verbais em um texto" y "Reconhecer a variação linguística como manifestação de formas de pensar e expressar o mundo"
- **Duración:** siete sesiones de clase (2/ apertura; 2/ desarrollo; 2/ cierre; 1/ autoevaluación)

ACTIVIDAD DE APERTURA

1. Lectura de imágenes:

Imagen 1



Autoría: Amanda Arcoverde (Rio Branco-UY, Centro comercial, agosto de 2024)

Imagen 2



Autoría: Amanda Arcoverde (Rio Branco-UY, Centro comercial, agosto de 2024)

Posibles preguntas:

- a. ¿Qué identifican en estas dos imágenes?
- b. ¿Dónde está ubicado este establecimiento?
- c. ¿Cuántas lenguas hay en el cartel?
- d. ¿Por qué se utilizan estas lenguas?
- e. ¿Reconocen alguna imagen que no sea una letra? ¿Cuál?
- f. ¿Por qué se utiliza este diseño en el anuncio?
- g. ¿Qué otro sentido esta imagen puede representar?

ACTIVIDAD DE DESARROLLO

1. Presentar un video sobre puntuación:

- Sugerencia del video - Disponible en *YouTube*:

Escanea aquí



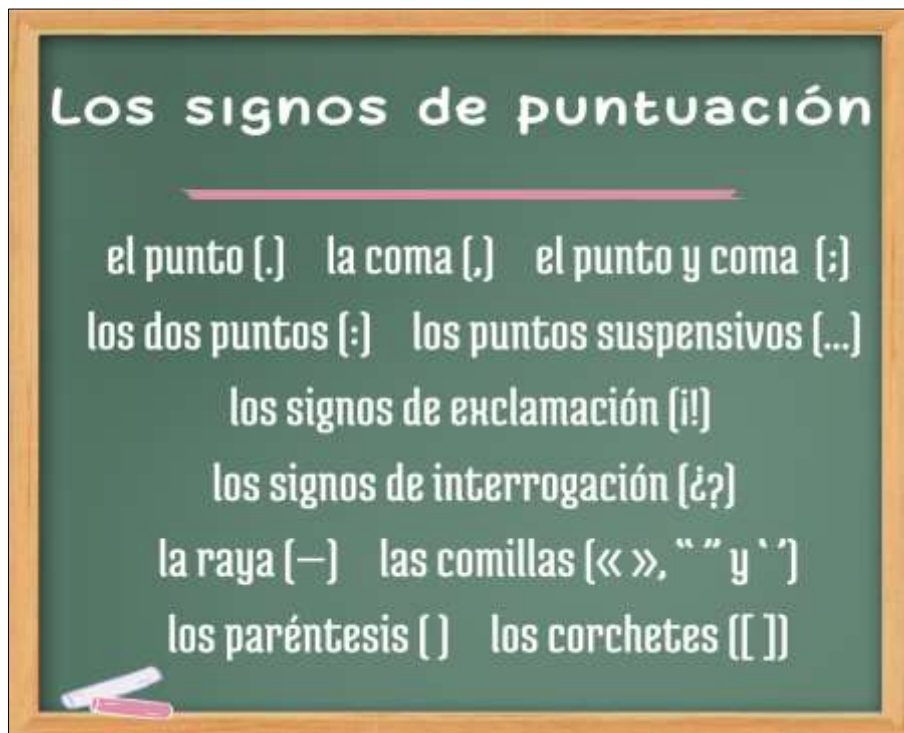
Posibles preguntas sobre el video:

- a. ¿Conoces esta puntuación en portugués?
- b. ¿En qué ejemplos de oraciones podemos utilizar el “punto y coma”?
- c. ¿Identifica esta puntuación en los carteles? esta puntuación?
- d. ¿Por qué el anuncio utilizó la expresión “Punto & Coma” y no utilizó la puntuación (;)?
- e. ¿Qué sentido hay entre la expresión y la puntuación?
- f. ¿Qué otras puntuaciones utilizamos en español?

2. Los alumnos deberán desarrollar oraciones que utilicen otros signos de puntuación en español.

- Incluir la explicación de que los signos de puntuación son la forma gráfica en que representamos una pausa, el modo en que decimos algo o una omisión.

Los principales signos de puntuación del español son:



Elaborado por Luciana Contreira Domingo (2025)

Sugerencia de ejemplo de uso de la puntuación: Presentar el ejemplo para los alumnos



Fuente: <https://stryptor.pages.dev/mafalda/02/103/>

ACTIVIDAD DE CIERRE

1. Proponer para los alumnos utilizar sus teléfonos móviles para capturar imágenes por las calles que utilicen variaciones idiomáticas.

- Utilizar la “Imagen 1” como ejemplo para la actividad.
- Identificar las palabras en español: “punto”, “coma”, “plato del día”; “chivito”, etc. Palabra en inglés: “delivery”. Palabra en francés: “minuta”.
- Identificar con los alumnos: las palabras en español, “almuerzo”; “desayuno”; “uruguayo”, palabras en portugués, “desfrutar”; “pratos”; “uruguayos”, palabras en inglés, “lunch” y “happy hour”.
- Se muestra la imagen de otra ubicación como ejemplo de búsqueda:

Imagen 3: Ejemplo de mezcla de palabras

The image displays two promotional posters for Mario Café. The left poster features a large omelette and potatoes, with text in Spanish and Portuguese. The right poster shows three plates of food and text in Portuguese, along with a map and contact information.

MARIO CAFÉ

ALMUERZO CON AUNTÉNTICO SABOR URUGUAYO

Todo dia um prato especial, além das opções do menu!

🕒 TERÇA à DOMINGO, das 09:00 às 19:00

MARIO CAFÉ

DESAYUNO · ALMUERZO · LUNCH · HAPPY HOUR

Venha desfrutar nossos pratos TIPICAMENTE URUGUAIOS!

COMO CHEGAR
General Artigas, 407,
Rio Branco

General Artigas

Fuente Barón de Mauá

@mariocafey +598 92 611 114 linktree/mariocafey

Autoría: Amanda Arcoverde (2022)

2. A partir de las imágenes presentadas (imágenes 1 y 3), los alumnos deberán crear un cartel con las imágenes registradas en las calles, identificando el idioma, la ubicación y la fecha.

- a. Objetivo: identificar las posibilidades de variaciones lingüísticas.
- b. Material: Hoja de papel de envolver (marrón) para incluir las imágenes componiendo un único cartel. Marcadores, lápices, tijeras, bolígrafos y borradores. Imágenes fotocopiadas.
- c. Preparación: Unir las mesas para poner la hoja juntamente con los demás materiales. Elegir algunos alumnos para escribir en la hoja de papel de envolver. Y otros alumnos van a cortar y pegar las imágenes fotocopiadas.
- d. Desarrollo: los alumnos se ponen alrededor de la mesa para que puedan trabajar en la hoja; ellos serán divididos en tres grupos: aquellos que van a escribir en el cartel, otros que van a cortar los papeles de las imágenes y los que van a pegar las imágenes.
- e. Sugerencia: se puede exponer el cartel en la escuela para promover la conciencia sobre la convivencia y utilización de los dos idiomas de la frontera y de otras lenguas que puedan aparecer en los anuncios en vía pública.

AUTOEVALUACIÓN

1

**¿EL CONTENIDO
PROPUESTO ESTA
SECUENCIA
DIDÁCTICA
FUE PLACENTERO?**

2

**¿YA HABÍAS
REALIZADO
ALGUNA
ACTIVIDAD QUE
UTILIZARA
IMÁGENES DE
LAS CALLES?**

3

**ENTRE LAS
ACTIVIDADES
PROPUESTAS,
¿CUÁL TE HA
GUSTADO MÁS?**

4

**¿QUÉ OTRA ACTIVIDAD TE
GUSTARÍA HACER EN LAS
PRÓXIMAS CLASES DE
ESPAÑOL?**

5

**UTILIZA TUS
PALABRAS PARA
DESCRIBIR Y
CALIFICAR LAS
ACTIVIDADES DE ESTA
SECUENCIA**



REFERENCIAS

DÍAZ-BARRIGA, Ángel. Guía para la elaboración de una secuencia didáctica. Disponible en

http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf

SECRETARIA MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO E DESPORTO.
Matriz de referência. Linguagens. Língua Espanhola, 2023.



PROPUESTA 4

LUCIANA CONTREIRA
DOMINGO

DOS FRONTERAS

Secuencia sugerida para el 8^a año

-
- **Objetivos:** comprender la formación de palabras (diminutivos); despertar el interés por el paisaje lingüístico de la frontera Brasil-Uruguay
 - **Habilidades (cf. Matriz):** "Reconhecer sufixos e prefixos comuns utilizados na formação de palavras em Língua Espanhola"
 - **Duración:** siete sesiones de clase (2/ apertura; 2/ desarrollo; 2/ cierre; 1/ autoevaluación)

Elaborado por Luciana Contreira Domingo (2025)

ACTIVIDAD DE APERTURA

Lectura de imágenes:

Imágenes 1 y 2: calle de la ciudad de Jaguarão, Rio Grande do Sul/ Brasil



Autoría: Luciana Contreira Domingo (2021)

Posibles preguntas:

- ¿Conocés las imágenes?
- ¿Sabés indicar la ubicación del comercio que aparece en la foto?
- ¿A qué se dedica el comercio de la imagen?
- ¿Sabés informar en qué lengua están escritos los mensajes en las dos imágenes?
- ¿Entendés qué quieren decir los mensajes?

ACTIVIDAD DE DESARROLLO

1. Una vez identificado el texto con el que se pretende trabajar (“El pollito - de todo tiene un poquito”), se solicita
 - a. que los estudiantes identifiquen similitudes en el escrito;
 - b. que busquen percibir a qué se refiere lo que se asemeja (si están atentos, identificarán el sufijo *-ito*);
 - c. que expliquen qué idea expresa el sufijo;
 - d. que busquen otros ejemplos que conozcan en español (si ya estudiaron español, si están atentos o ya tuvieron algún contacto con el idioma, será más fácil que lo deduzcan).
2. Se divide la clase en parejas o pequeños grupos, según el número de participantes y
 - a. se entregan materiales auténticos: folletos publicitarios, revistas, diarios, prospectos, envoltorios de productos diversos, etc.;
 - b. se les pide a los alumnos que busquen palabras en las que aparezcan sufijos de diminutivo;
 - c. los aprendientes recortan las palabras y arman un panel con las mismas organizándolo según sus características: *-ito/a*; *-illo/a*; *-ico/a*; *-ete/a*; *-uelo/a*;
 - d. exposición sobre la regla gramatical seguida de ejercicios de fijación.

ACTIVIDAD DE CIERRE

1. Se realiza un juego adaptado de Pizarro (2007, p.72) titulado **El paquete**

Objetivo: repasar el contenido estudiado

Material: una caja (o varias, de tamaños variados) y papel de regalo.

Preparación: se envuelve la caja con varias capas de papel de regalo y en cada capa se pega una palabra que contenga la regla gramatical estudiada. Si el/la docente prefiere usar varias cajas, debe poner los comandos dentro de las cajas y ponerlas unas dentro de las otras.

Desarrollo: se pone al grupo en círculo y al ritmo de alguna canción la caja va pasando de uno a uno. Al parar la música, la caja se detiene también. La persona abrirá el paquete con cuidado, sacando únicamente una capa. Al encontrarse

con el papel, leerá la palabra y la dirá utilizando su forma en diminutivo. Se sigue así dando participación a todos (o al menos a la mayoría). Los que se equivoquen van saliendo del juego hasta que quede uno solo. Dentro del paquete podrá haber caramelos u otras golosinas para toda la clase en forma de premio a todos por la participación.

2. Se les muestra algunas imágenes del paisaje lingüístico fronterizo y se les pide que elaboren titulares utilizando el diminutivo.

Imágenes 3 y 4: calles de la ciudad de Chuy, Rocha/ Uruguay



Autoría: Luciana Contreira Domingo (2008)

AUTOEVALUACIÓN

1

**¿EL CONTENIDO
PROPUESTO ESTA
SECUENCIA
DIDÁCTICA
FUE PLACENTERO?**

2

**¿YA HABÍAS
REALIZADO
ALGUNA
ACTIVIDAD QUE
UTILIZARA
IMÁGENES DE
LAS CALLES?**

3

**ENTRE LAS
ACTIVIDADES
PROPUESTAS,
¿CUÁL TE HA
GUSTADO MÁS?**

4

**¿QUÉ OTRA ACTIVIDAD TE
GUSTARÍA HACER EN LAS
PRÓXIMAS CLASES DE
ESPAÑOL?**

5

**UTILIZA TUS
PALABRAS PARA
DESCRIBIR Y
CALIFICAR LAS
ACTIVIDADES DE ESTA
SECUENCIA**



REFERENCIAS

DÍAZ-BARRIGA, Ángel. Guía para la elaboración de una secuencia didáctica.

Disponible en

http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf

DÍAZ-BARRIGA, Ángel. <https://angeldiazbarriga.com/>

FANJUL, A. (org.) Gramática de Español Paso a Paso. São Paulo: Moderna, 2005.

PIZARRO, Edna Gisela. Orientaciones para la enseñanza de ELE : más de 100 actividades para dinamizar la clase de español. Brasília, DF: Consejería de Educación, de la Embajada de España, 2007. (Colección complementos. Serie Didáctica). (Juego El Paquete, p.72)

SECRETARIA MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO E DESPORTO. Matriz de referência. Linguagens. Língua Espanhola, 2023.



PROPUESTA 5

ÉRITON RODRIGUES
PEREIRA

INTEGRANDO CULTURAS

Secuencia sugerida para el 9º año

- **Objetivos:** Desarrollar la capacidad crítica de integración cultural e identidad en las fronteras Uruguay - Brasil
- **Habilidades (cf. Matriz):** "Discutir a comunicação intercultural por meio da língua espanhola como mecanismo de valorização pessoal, oportunidades profissionais e de construção de identidades no mundo globalizado"
- **Duración:** siete sesiones de clase (2/ apertura; 2/ desarrollo; 2/ cierre; 1/ autoevaluación)

Elaborado por Luciana Contreira Domingo (2025)

ACTIVIDAD DE APERTURA

1. Lectura de imagen:



Autoría: Eriton Rodrigues Pereira (Chuí, BR-471- Vila America, enero de 2018)

Posibles preguntas:

- a. ¿Dónde está ubicado este cartel?
- b. ¿Cuántas lenguas hay en el cartel? ¿Por qué?
- c. ¿Por qué el cartel utilizó el nombre de la ciudad con “y” e “i”?
- d. ¿Qué podemos entender, en el anuncio del cartel, destacando la ciudad “Chuy” en letras rojas?
- e. ¿Por qué el cartel utilizó la frase “Carta Verde Seguros Mercosul”?
- f. ¿Conocen algún cartel oficial de la frontera Jaguarão (BR)/ Río Branco (UY)?

ACTIVIDAD DE DESARROLLO

1. Presentar un video sobre el “Mercosur” disponible en *YouTube*:

Escanea aquí



Posibles preguntas sobre el video:

- a. ¿Ya conocían el MERCOSUR?
- b. ¿Hay alguna palabra o expresión que no consiguieron entender?
- c. ¿Por qué el cartel (imagen 1) escribe la palabra MERCOSUL y no MERCOSUR como vimos en el video?

2. Propuesta de trabajo: los alumnos deberán formar grupos de hasta tres personas para investigar sobre los países que integran el Mercosur.

- Mercosur es el acrónimo de Mercado Común del Sur, una iniciativa de integración regional que entró en vigor en 1991 con la firma del Tratado de Asunción por parte de cuatro naciones sudamericanas: Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.
- Algunas características del Mercosur son: Integración económica, cooperación internacional, libre circulación y residencia, lenguas oficiales, resolución y aplicación de normas.

ACTIVIDAD DE CIERRE

1. Proponer que los alumnos saquen fotos por las calles de Jaguarão que utilicen anuncios relacionados al acuerdo del Mercosur.

- Utilizar la “Imagen 1” como ejemplo para la actividad.
- Identificar las palabras en español (ejemplo: “Chuy”) y palabras en portugués (ejemplo: Chui).
- Utilizar ejemplos de imágenes de carteles oficiales como ejemplo (ver imagen 2).

Imagen 2: Ejemplo de cartel oficial



Autoría: Eriton Rodrigues Pereira (Puente Barón de Mauá, abril de 2023)

2. A partir de las imágenes presentadas (imágenes 1 y 2), los alumnos deberán hacer una exposición oral sobre su imagen elegida y crear una presentación, utilizando recursos disponibles, *power point*, *Canva*, *PDF* y, en la imposibilidad de utilizar recursos digitales, utilizar una cartulina para ayudar en su presentación, identificando los puntos del acuerdo Mercosur.

- Objetivo: identificar los puntos del acuerdo Mercosur como herramienta de posibilidades de integración cultural.
- Material: Pizarra digital o cartel e imágenes fotocopiadas.

- c. Preparación: Los alumnos formarán grupos de tres participantes para sacar las fotos. Disponer las mesas en forma de “U” por el salón para que puedan interactuar entre ellos y discutir sobre los puntos del acuerdo Mercosur.
- d. Desarrollo: Cada grupo tendrá de 5 min para explicar, en lengua española, lo que investigaron sobre la imagen y el acuerdo Mercosur. Los demás alumnos van a discutir si están de acuerdo con los resultados del grupo. La idea es que ellos vivencien la experiencia de conocer cómo son realizados los acuerdos internacionales.

AUTOEVALUACIÓN

1

**ENTRE LAS
ACTIVIDADES
PROPUESTAS,
¿CUÁL TE HA
GUSTADO MÁS?**

2

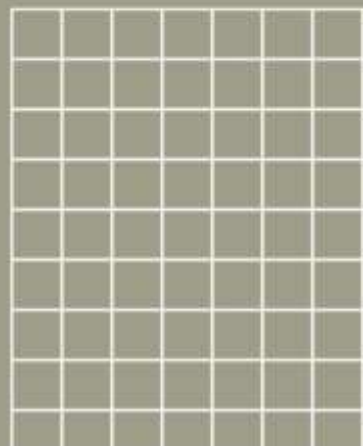
**¿LAS ACTIVIDADES
FUERON
PLACENTERAS?**

3

**¿QUÉ OTRA ACTIVIDAD
TE GUSTARÍA
PROPONER PARA LAS
PRÓXIMAS CLASES DE
ESPAÑOL?**

4

**DE MANERA
DESCRIPTIVA,
CALIFICA LAS
ACTIVIDADES DE
ESTA SECUENCIA.**





REFERENCIAS

Enciclopedia Humanidades. Mercosur. Site disponible en : <https://humanidades.com/mercosur/#ixzz8usYGZT3h>. Acceso el 19 dic. 2024.

DÍAZ-BARRIGA, Ángel. Guía para la elaboración de una secuencia didáctica. Disponible en

http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf. Acceso el 19 dic. 2024.

SECRETARIA MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO E DESPORTO. Matriz de referència. Linguagens. Língua Espanhola, 2023.

PARA COMUNICARTE CON LOS AUTORES

AMANDA LUISA ARCOVERDE GOMES: a.luisa.arcoverde@gmail.com

CARLA ALVES LIMA: carla1.alima1@gmail.com

CAROLINI GONÇALVES VIEIRA: carolgonvi@gmail.com

ERITON RODRIGUES PEREIRA: eriton.arcoverde71@gmail.com

LUCIANA CONTREIRA DOMINGO: lucianadomingo@unipampa.edu.br

CARPETA DOCENTE

1

SECUENCIAS DIDÁCTICAS PARA LA ENSEÑANZA
DE ESPAÑOL A TRAVÉS DEL PAISAJE
LINGÜÍSTICO

AMANDA LUISA ARCOVERDE GOMES
CARLA ALVES LIMA
CAROLINI GONÇALVES VIEIRA
ERITON RODRIGUES PEREIRA
LUCIANA CONTREIRA DOMINGO